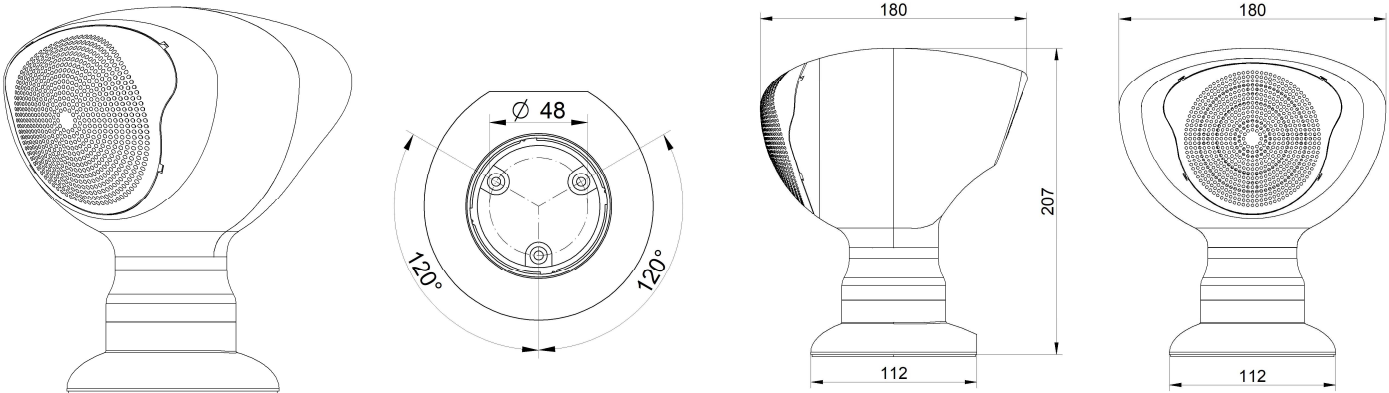
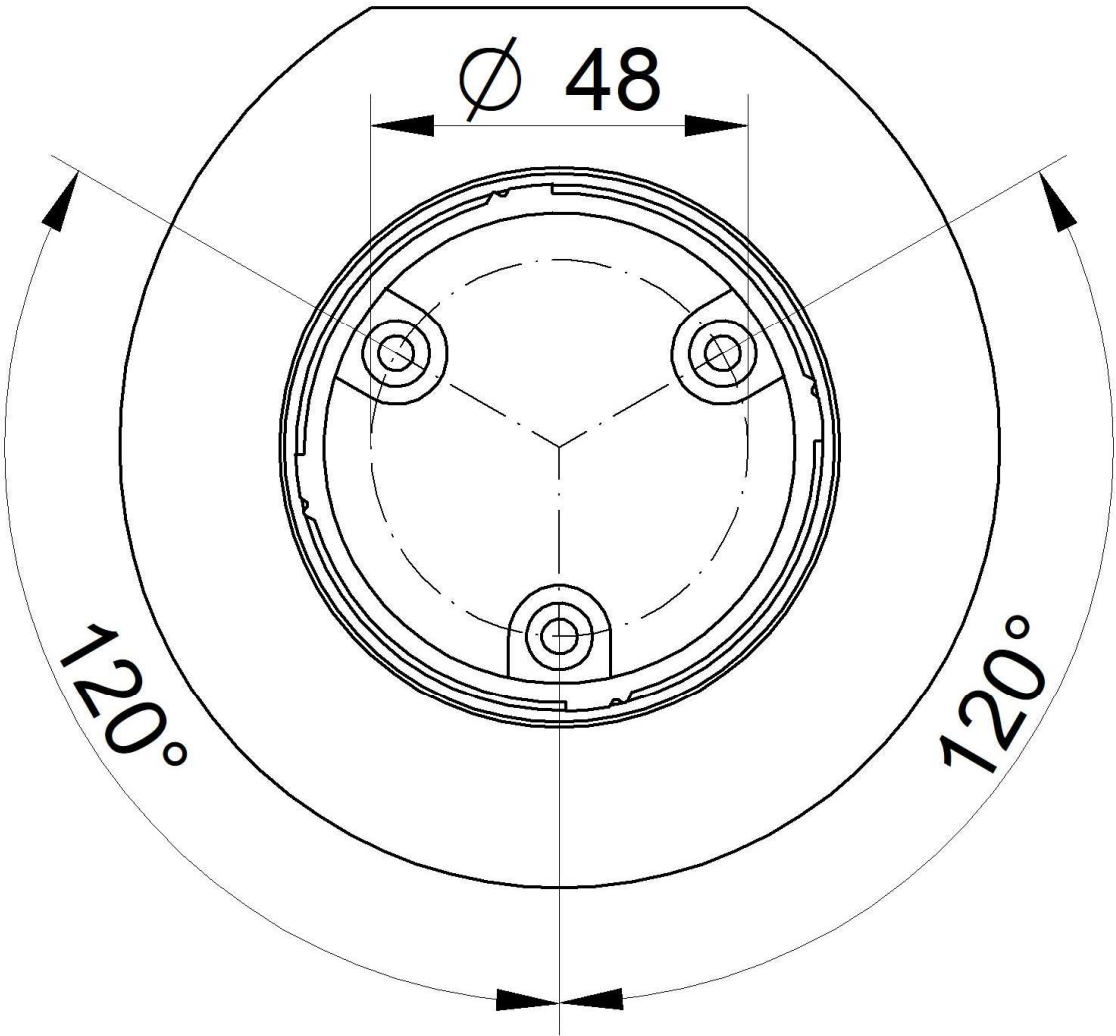


- ISTRUZIONI DI INSTALLAZIONE E UTILIZZO - INSTALLATION AND APPLICATION INSTRUCTIONS -
- INSTRUCTIONS D'INSTALLATION ET D'UTILISATION - INSTALLATIONS- UND BEDIENUNGSANLEITUNG -
- INSTRUCCIONES DE INSTALACIÓN Y EMPLEO -

Sirena industriale a 64 suoni e 6 livelli acustici
Industrial siren with 64 sounds and 6 acoustic levels
Sirène industrielle avec 64 tonalités et 6 niveaux acoustiques

Industrie Sirene mit 64 Tonfolgen und 6 akustischen Niveaus
Sirena industrial con 64 sonidos y 6 niveles acústicos

DIMA DI FORATURA - DRILLING TEMPLATE - PLAN DE PERÇAGE
BOHRSCHABLONE - CALIBRE DE COMPROBACIÓN



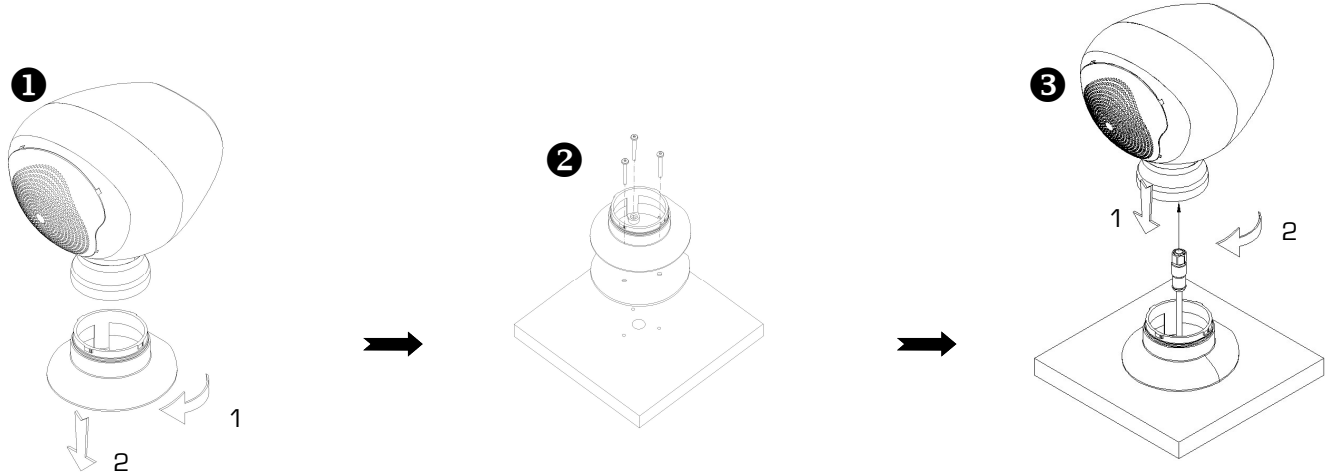
SIR-TOUCH		
V ~	115	230
50/60Hz		
A	0,28	0,17
dB(A)1m	80÷120 max	

SIR-TOUCH	
V ===	24
A	1,65
dB(A)1m	78÷120 max

INSTALLAZIONE - INSTALLATION - INSTALLATION - INSTALLATION - INSTALACIÓN

ATTENZIONE	Togliere tensione prima di intervenire sul prodotto
ATTENTION	Disconnect power before servicing
ATTENTION	Débranchez l'alimentation avant de toute intervention sur le produit
ACHTUNG	Schalten Sie die Stromversorgung vor der Wartung
ATENCIÓN	Desconecte la corriente antes de abrir el producto

FUSIBILE DI PROTEZIONE	Sulla linea di alimentazione utilizzare fusibili ritardati dimensionati a seconda della tensione
FUSE WIRE PROTECTION	On the power supply line the rating of the supply fuse must be according to the voltage
FUSIBLE DE PROTECTION	Sur la ligne d'alimentation utiliser des fusibles retardés dimensionnés selon la tension
SCHUTZSICHERUNG	Für die Zuleitung träge Sicherungen verwenden, die nach der Spannung zu bemessen sind
FUSIBLE DE PROTECCIÓN	En la línea de alimentación emplear fusibles de seguridad adecuados al voltaje



ACCENSIONE - SWITCHING - ALLUMAGE - ZÜNDUNG - ENCENDIDO

Alimentare il dispositivo - Power the device - Alimenter le dispositif - Das Signalgerät versorgen - Encendido del aparato

Alimentando il dispositivo, si illumina il LED blu sempre acceso di presenza rete e il LED 5 lampeggia finchè il touch resta bloccato.

When the device is powered, the blue LED always lights up when the mains is present

Lorsque l'appareil est sous tension, le voyant LED bleu est toujours allumé pour signaler la présence du secteur

Wenn das Gerät eingeschaltet ist, das ständig beleuchtete blaue LED bedeutet Stromnetzverbindung.

Cuando se enciende el dispositivo, el LED azul siempre está encendido para detectar la presencia de la red.

NON SMALTIRE COME RIFIUTO URBANO - NOT TO BE DISPOSED OF AS COMMON WASTE - NE PAS ELIMINER COMME DECHET URBAIN
NICHT ÜBER DIE NORMALE SAMMLUNG VON HAUSMÜLL ENTSORGEN - NO ELIMINAR COMO DESECHO URBANO

SEQUENZA DI SBLOCCO - UNLOCKING SEQUENCE - DÉVERROUILLAGE DE LA SÉQUENCE
- SEQUENZ ENTPERREN - SECUENCIA DE DESBLOQUEO

- 1

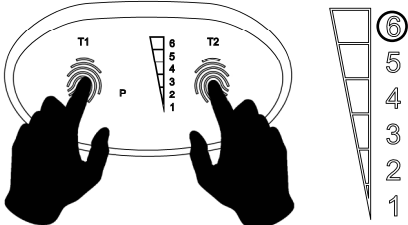
Premere e tenere premuto contemporaneamente touch T1 e T2. Si accende il LED 6.

Simultaneously press and hold touch T1 and T2. LED 6 lights up.

Appuyez simultanément sur T1 et T2 et maintenez-les enfoncés. La LED 6 s'allume.

Halten Sie gleichzeitig T1 und T2 gedrückt. LED 6 leuchtet auf.

Simultáneamente, presione y mantenga presionadas las teclas T1 y T2. El LED 6 se ilumina.



- 2

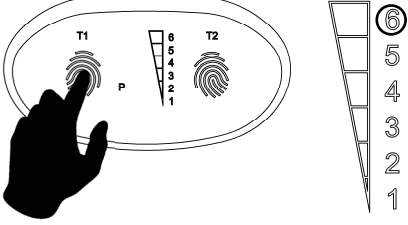
Rilasciare touch T2 tenendo premuto T1. Si accende il LED 6.

Release touch T2 by keeping T1 pressed. LED 6 lights up.

Relâchez le bouton T2 en maintenant T1 enfoncé. La LED 6 s'allume.

Lassen Sie die Berührung T2 los, indem Sie T1 gedrückt halten. LED 6 leuchtet auf.

Suelto el toque T2 manteniendo presionado T1. El LED 6 se ilumina.



- 3

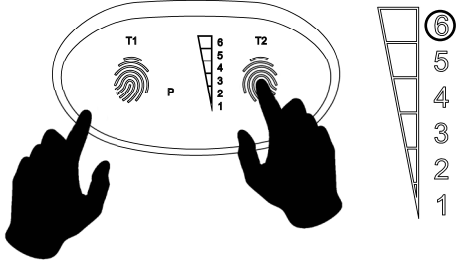
Rilasciare touch T1 e, entro 3 secondi, premere T2. Si accende il LED 6. Rilasciare T2. Lampeggiano tutti i LED.

Release touch T1 and, within 3 seconds, press T2. LED 6 lights up. Release T2. All the LEDs flash.

Relâchez la touche T1 et, dans les 3 secondes, appuyez sur T2. La LED 6 s'allume, relâchez T2. Toutes les LED clignotent.

Lassen Sie die Berührung T1 los und drücken Sie innerhalb von 3 Sekunden T2. LED 6 leuchtet auf. Lassen Sie T2 los. Alle LEDs blinken.

Suelto el toque T1 y, dentro de 3 segundos, presione T2. Se ilumina el LED 6. Suelto T2. Todos los LED parpadean.



VISUALIZZAZIONE VOLUME - VOLUME DISPLAY - AFFICHAGE DE VOLUME
LAUTSTÄRKE ANZEIGEN - VISUALIZACIÓN DE VOLUMEN

- 1

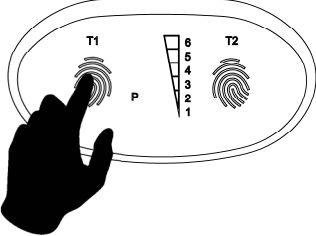
Premere touch T1 velocemente. Visualizzazione volume. Dopo 3 sec. si spegne.

Press T1 touch quickly. Volume display. After 3 seconds it turns off.

Presser rapidement sur la touche tactile T1. Affichage de volume. Après 3 secondes il s'éteint.

Drücken Sie schnell die Taste T1. Die Lautstärke wird angezeigt. Nach 3 Sekunden, es schaltet sich aus.

Apretar la tecla táctil T1 rápidamente. Visualización de volumen. Después de 3 segundos se apaga



VISUALIZZAZIONE SUONO - SOUND DISPLAY - AFFICHAGE DE TONALITE
TON ANZEIGEN - VISUALIZACIÓN DE SONIDO

- 2

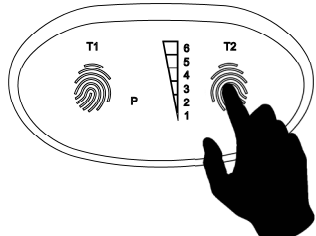
Premere touch T2 velocemente. Visualizzazione suono. Dopo 3 sec. si spegne.

Press T2 touch quickly.Sound display. After 3 seconds it turns off.

Presser rapidement sur la touche tactile T2. Affichage de tonalité. Après 3 secondes il s'éteint.

Drücken Sie schnell die Taste T2. Der Ton wird angezeigt. Nach 3 Sekunden, es schaltet sich aus.

Apretar la tecla táctil T2 rápidamente. Visualización de sonido. Después de 3 segundos se apaga.



ASCOLTO SUONO - SOUND LISTENING - ECOUTE DE TONALITE
TON HÖREN - ESCUCHA DE SONIDO

- 3

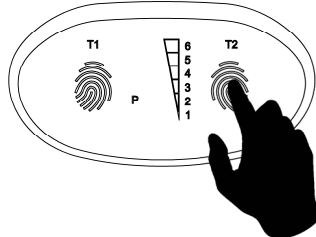
Premere touch T2 per 2 secondi. Ascolto suono vol. basso Dopo 3 sec. si spegne

Press T2 touch for 2 seconds. Sound listening low volume. After 3 seconds it turns off.

Presser la touche tactile T2 pendant 2 secondes. Ecoute de tonalité volume faible Après 3 secondes il s'éteint.

Drucken Sie die Taste T2 für 2 Sekunden. Ton hören niedrige Lautstärke Nach 3 Sekunden, es schaltet sich aus.

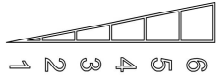
Apretar la tecla táctil T2 por 2 segundos. Escucha de sonido volumen bajo. Después de 3 segundos se apaga.



NUMERAZIONE SUONI - SOUNDS LIST - LISTE DES TONALITÉS - AUSWÄHLBARE TÖNE - LISTA DE LOS SONIDOS

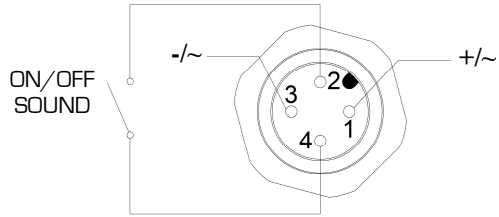
○ = LED acceso - LED lighted - LED allumée - LED ein - LED encendido
● = LED spento - LED switched off - LED éteinte - LED aus - LED apagado

* default sound n° 25 volume 3

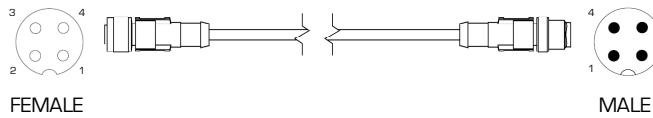


N°	TONE	24Vdc		240 V ac		TONE TYPE	F[Hz]	TIMES	DESCRIPTION	LED STATUS					
		LV1	LV6	LV1	LV6					●	●	●	●	●	●
1	Bit-tone	102	114	98	111,5		600 – 700	0.5s/0.5s	STANDARD	●	●	●	●	●	●
2	Bit-tone	106,5	115	102,5	112,5		440 – 560	0,565s/ 565s	STANDARD – EVACUATION	○	●	●	●	●	●
3	Bit-tone	101	117,5	96,5	116		800 – 970	0,25s/0,25s	BSS839-1:2002	●	○	●	●	●	●
4	Bit-tone	101,5	118	97	116,5		800 – 970	0.8s/0.8s	GENERAL PURPOSE	○	○	●	●	●	●
5	Bit-tone	97,5	114	94	113		1000 – 2000	1s/1s	GENERAL PURPOSE	●	●	○	●	●	●
6	Intermittent	106	114	101,5	109		420	0.625s ON/0.625s OFF	AUSTRALIA AS1670 ALERT TONE	○	●	○	●	●	●
7	Intermittent	98,5	110,5	94,5	108		660	0.15s ON/0.15s OFF	SWEDISH (AIR RAID)	●	○	○	●	●	●
8	Intermittent	99,5	111,5	95,5	109,5		660	1.8s ON/ 1.8s OFF	SWEDISH (LOCAL WARNING)	○	○	○	●	●	●
9	Intermittent	99	111,5	95,5	109,5		660	0.5s ON/0.5s OFF	SWEDISH GENERAL PURPOSE	●	●	●	○	●	●
10	Intermittent	100	114	97,5	112		720	0.7s ON/0.3s OFF	GENERAL PURPOSE	○	●	●	○	●	●
11	Intermittent	100,5	115	96,5	113		750	0.33s ON/0.5s OFF	GENERAL PURPOSE	●	○	●	○	●	●
12	Intermittent	100,5	117,5	96	115,5		800	0.25s ON/ 1s OFF	GENERAL PURPOSE	○	○	●	○	●	●
13	Intermittent	101,5	119,5	97	117,5		970 – 800	0.35s/0.35s/0.35s OFF X 3 1.5s OFF	ISO 8201	●	●	○	○	○	●
14	Intermittent	98	114	94	113		970	0.5s ON/0.5s OFF X 3 1.5s OFF	ISO 8201 LOW TONE	○	●	○	○	○	●
15	Intermittent	97,5	113,5	93,5	112,5		970	0.25s ON/0.25s OFF	GENERAL PURPOSE	●	○	○	○	●	●
16	Intermittent	86	107,5	81	107,5		2850	1s ON/ 1s OFF	GENERAL PURPOSE	○	○	○	○	○	●
17	Intermittent	85,5	107,5	80,5	107		2850	0.25s ON/0.25s OFF	GENERAL PURPOSE	●	●	●	●	○	●
18	Linear	107	112,5	102	109		300	-	GENERAL PURPOSE	○	●	●	●	○	●
19	Linear	99	110	95	108		660	-	SWEDISH (ALL CLEAR)	●	○	●	●	○	●
20	Linear	100,5	115	96,5	113		750	-	GENERAL PURPOSE	○	○	●	●	○	●
21	Linear	86	107	81	107		2850	-	GENERAL PURPOSE	●	●	○	●	○	●
22	Sweep	106	120	102	118,5		500 – 1200	3.5s ON/ 0.5s OFF	NETHERLANDS-NEN2575:2000	○	●	○	●	○	●
23	Sweep	103	117,5	99	115		500 – 1200	0.5s ON/0.5s OFF X 3 1.5s OFF	AUSTRALIA AS1670	●	○	○	●	○	●
24	Sweep	103	117,5	99	115		800 – 970	0.5s ON/0.5s OFF X 3 1.5s OFF	ISO 8201	○	○	○	○	○	●
*25	Sweep	97,5	119	94	115,5		1000 – 1700	CICLE 0.25s	STANDARD	●	●	●	○	○	○
26	Sweep	99	119	95	117		1000 – 1700	CICLE 0.8s	STANDARD	○	●	●	○	○	●
27	Sinusoidal	97	116	93	115		1000-3000	CICLE 0.64s	STANDARD	●	○	●	○	○	●
28	Sinusoidal	95,5	114	91	114		1000-3000	CICLE 0.32s	STANDARD	○	○	○	○	○	○
29	White Noise	108	114	103	109		Random	-	STANDARD	●	●	○	○	○	●
30	Int. White Noise	108	114	103	109		Random	0.5s / 0.5s ON	STANDARD	○	●	○	○	○	●
31	Ding Dong	102	114	98	112,5		700-600	0.9s/ 1.4s/ 1s OFF	REPEATING DING DONG	●	○	○	○	○	●
32	Ding Dong	106,5	117	102,5	114		554-440	0.9s/ 1.4s/ 1s OFF	REPEATING DING DONG	○	○	○	○	○	○
33	Bit-tone	104	115	100	112,5		480 – 610	0.5s/0.5s	GENERAL PURPOSE – EVACUATION	●	●	●	●	○	○
34	Bit-tone	100,5	114	98	113		970 – 630	0.5s/0.5s	APOLLO FIRE SYSTEM BS5839	○	●	●	●	●	○
35	Bit-tone	106,5	113,5	102,5	110		554 – 440	0.1s/0.4s	FRANCE – AFNOR NF S 32 001	●	○	●	●	●	○
36	Bit-tone	106,5	114	102,5	110		440 – 554	0.5s/0.5s	GENERAL PURPOSE	○	○	●	●	●	○
37	Bit-tone	104,5	115	101	112		510 – 610	0.5s/0.5s	GENERAL PURPOSE	●	●	○	●	●	○
38	Bit-tone	104,5	115	101	112		510 – 610	1s/1s	GENERAL PURPOSE	○	●	○	●	●	○
39	Bit-tone	102,5	112	98,5	111		600 – 700	1s/1s	GENERAL PURPOSE	●	○	○	●	●	○
40	Bit-tone	104	115	100,5	112,5		550 – 1000	0.5s/0.5s	GENERAL PURPOSE	○	○	○	●	●	○
41	Bit-tone	104	115	100,5	112,5		550 – 1000	1s/1s	GENERAL PURPOSE	●	●	●	○	●	○
42	Bit-tone	101	117	97	115,5		800 – 1000	0.5s/0.5s	GENERAL PURPOSE	○	●	●	○	●	○
43	Bit-tone	101,5	118	97	115,5		800 – 1000	1s/1s	GENERAL PURPOSE	●	○	●	○	●	○
44	Bit-tone	97	113,5	94	112		1000 – 2000	0.5s/0.5s	GENERAL PURPOSE	○	○	○	○	○	○
45	Bit-tone	90	111,5	85,5	110,5		2400 – 2850	0.265s/0.265s	GENERAL PURPOSE	●	●	○	○	●	○
46	Bit-tone	90	112	85,5	111		2400 – 2850	0.465s/0.465s	GENERAL PURPOSE	○	●	○	○	●	○
47	Bit-tone	100,5	114	97	113		640 – 970	0.5s/0.5s	GENERAL PURPOSE	●	○	○	○	●	○
48	Bit-tone	104	113,5	100	111		490 – 610	0.25s/0.25s	GENERAL PURPOSE	○	○	○	○	○	○
49	Linear	97	115	94	111		610	-	GENERAL PURPOSE – EVACUATION	●	●	●	○	○	○
50	Linear	95	113	100	110		500	-	GENERAL PURPOSE	○	●	●	●	○	○
51	Linear	97,5	112	94	111		970	-	BSS839-1:2002	●	○	●	●	○	○
52	Intermittent	104	112,5	100	110		490	0.5s ON/1s OFF	GENERAL PURPOSE – WARNING	○	○	○	●	○	○
53	Intermittent	104,5	113	100,5	110,5		544	0.625s ON/0.625s OFF	GENERAL PURPOSE	●	●	○	○	○	○
54	Intermittent	99	110,5	95	109		660	6.5s ON/13s OFF	SWEDISH (PRE-MESS)	○	●	○	●	○	○
55	Intermittent	98	113,5	94	112,5		970	1s ON/ 1s OFF	APOLLO FIRE SYSTEM BS5839	●	○	○	●	○	○
56	Intermittent	85,5	108	81	106,5		2850	0.5s ON/0.5s OFF X 3 1.5s OFF	ISO 8201 HIGH TONE	○	○	○	○	○	○
57	Sweep	106	120	102	118		500 – 1200	CICLE 3.75s/ 0.25s OFF	AS2220	●	●	●	○	○	○
58	Sweep	99	119	95	118		1400 – 1600	CICLE 1.5s	NF 48-265	○	●	●	○	○	○
59	Sweep	101	117	97	116,5		800 – 970	CICLE 1.5s	BSS839-1:2002	●	○	●	○	○	○
60	Sweep	105	118	101,5	116		1200 – 500	CICLE 1s	DIN 33 404	○	○	○	○	○	○
61	White Noise	102	114	103	109		Random	-	STANDARD	●	●	○	○	○	○
62	Sinusoidal	102	115	98,5	114,5		500 –2500	CICLE 0.64s	STANDARD	○	●	○	○	○	○
63	Sinusoidal	101,5	114	97,5	113,5		500 – 2500	CICLE 0.32s	STANDARD	●	○	○	○	○	○
64	Ding Dong	106	115	102,5	114		554 – 440	0.5s/0.7s/0.5s OFF	REPEATING DING DONG	○	○	○	○	○	○

COLLEGAMENTO ELETTRICO - ELECTRICAL CONNECTION - RACCORDEMENT ELECTRIQUE
ELEKTRISCHE VERBINDUNG - CONEXIÓN ELÉCTRICA



Cavo accessorio opzionale M12 x 3m
Optional accessory cable M12 x 3m
Câble accessoire en option M12 x 3m
Optionales Zubehörkabel M12 x 3m
Cable accesorio opcional M12 x 3m



ACCESSORI - ACCESSORIES - ACCESSOIRES - ZUBEHÖRE - ACCESORIOS

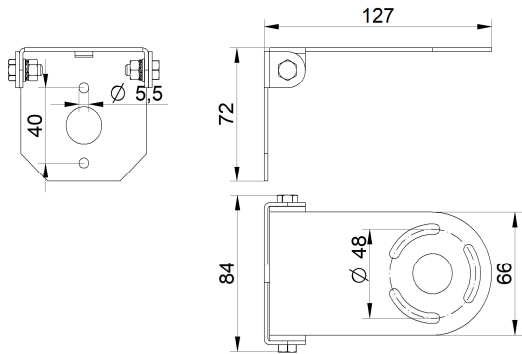
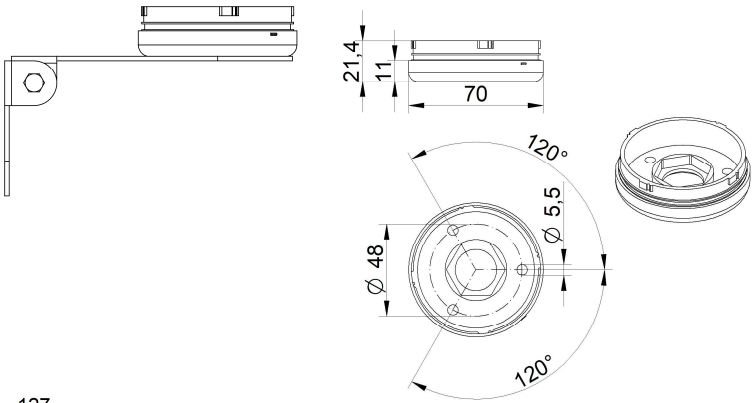
Per utilizzare le staffe, smontare la base di fissaggio della SIR-TOUCH e sostituirla con l'adattatore fornito con le staffe.

For using the brackets, dismount the fixing base of SIR-TOCUH and replace it by the adapter supplied with the brackets.

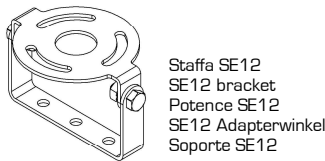
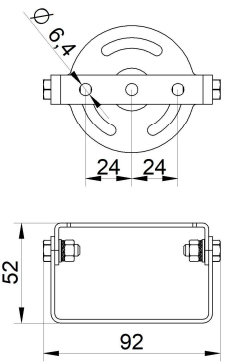
Pour utiliser les potences, démonter la base de fixation de la sirène SIR-TOUCH et la remplacer par l'adaptateur fourni avec les potences.

Um die Wandhalterung oder die Adapterwinkel zu verwenden, den SIR-TOUCH Befestigungssockel entfernen und diesen mit dem mitgelieferten Adapter ersetzen.

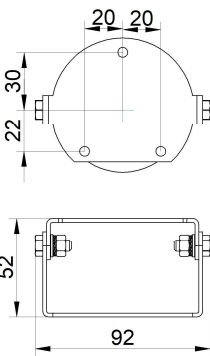
Para utilizar los soportes, desmontar la base de fijación de la sirena SIR-TOUCH y reemplazarla por el adaptador suministrado con los soportes.



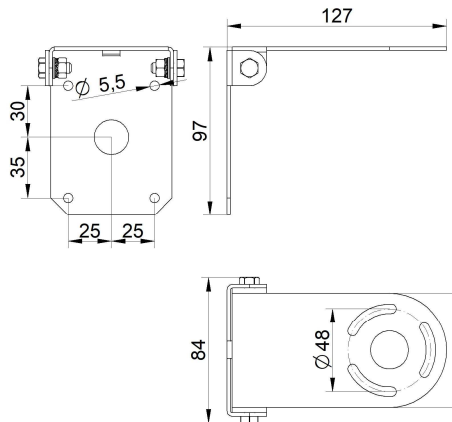
Staffa a parete
Wall mounting bracket
Potence pour fixation murale
Wandhalterung
Soporte para montaje de pared



Staffa SE12
SE12 bracket
Potence SE12
SE12 Adapterwinkel
Soporte SE12



Staffa SE25
SE25 bracket
Potence SE25
SE25 Adapterwinkel
Soporte SE25



Staffa SEP
SEP bracket
Potence SEP
SEP Adapterwinkel
Soporte SEP

PROGRAMMAZIONE VOLUME - VOLUME SETTING - PROGRAMMATION VOLUME
LAUTSTÄRKE EINSTELLEN - ARREGLO VOLUMEN

LEGENDA - LEGEND- LEGENDE - ZEICHENERKLÄRUNG - LEYENDA

- = LED acceso - LED lighted - LED allumée - LED ein - LED encendido
- = LED spento - LED switched off - LED éteinte - LED aus - LED apagado
- ☼ = LED lampeggiante - LED blinking - LED clignotante - blinkende LED - LED destellante

Time out di programmazione: 30 secondi
Setting time out: 30 seconds
Temps de programmation: 30 secondes
Programmierungszeit: 30 Sekunden
Tiempo de arreglo : 30 segundos

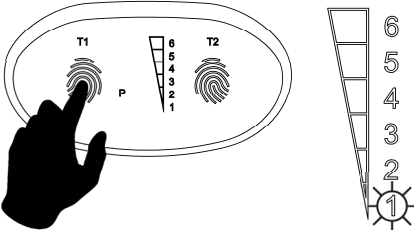
1 Entrare in programmazione volume premendo T1 per 2 SEC. Il LED 1 lampeggerà

Enter volume setting by pressing T1 touch for 2 seconds. LED 1 will blink

Entrer dans la programmation du volume en pressant la touche tactile T1 pendant 2 secondes. La LED 1 clignotera

2 Sekunden lang den T1 drücken um in der Lautstärkeregelung einzutreten. LED 1 wird blinken

Ingresar en el arreglo del volumen apretando la tecla táctil T1 por 2 segundos. El LED 1 destellará



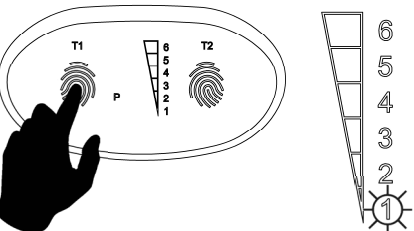
2 Premere touch T1 il numero di volte desiderato per incrementare il volume da 1 a 6 (oltre il volume 6 la selezione riparte dal volume 1).
I led in questa operazione lampeggeranno in attesa di una conferma.

For increasing the volume from 1 to 6, press T1 touch as often as required (over volume 6, selection restarts from volume 1).
During this operation the LEDs blink waiting for a confirmation.

Presser la touche tactile T1 autant de fois que nécessaire pour augmenter le volume de 1 à 6 (au-delà du volume 6, la sélection se réinitialise au volume 1).
Pendant cette opération, les LED clignotent dans l'attente d'une confirmation.

T1 Touch drücken, so viele Male wie gewünscht, um die Lautstärke von 1 bis 6 zu erhöhen (außer der Lautstärke 6, fängt die Auswahl von Lautstärke 1 neu an).
Die LED blinken bis zur Bestätigung.

Apretar la tecla táctil T1 las veces deseadas para aumentar el volumen desde 1 hasta 6 (además del volumen 6 la selección regresa al volumen 1).
A lo largo de esta operación los LED destellan a la espera de una confirmación.



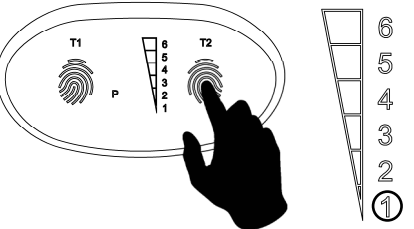
3 Per confermare il volume, premere il tasto T2 per 2 SEC. I led selezionati passano da lampeggianti a fissi.

For confirming the volume, press T2 touch for 2 seconds. The selected LEDs go through blinking to steady.

Pour confirmer le volume, presser la touche tactile T2 pendant 2 secondes. Les LED sélectionnées passent de clignotantes à fixes.

Um die Lautstärke zu bestätigen, die Taste T2 für 2 Sekunden drücken. Die ausgewählten LED wechseln von Blink-zu Dauerlicht. Nach 3 Sek.

Para confirmar el volumen, apretar la tecla táctil T2 por 2 segundos. Los LED pasan de destellantes a fijos.



4 L'awenuta conferma e la conseguente memorizzazione del livello sonoro desiderato verrà evidenziata da wipe luminoso degli indicatori LED.

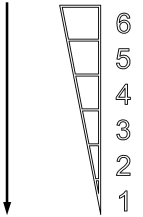
The proof and consequent memorization of the required acoustic level is remarked by a luminous wipe of the LEDs.

La mémorisation du niveau sonore sélectionné est confirmée par le défilement lumineux des LED.

Die Bestätigung und Speicherung der ausgewählten Lautstärke wird durch den Lichtlauffeffekt der LED angezeigt.

La confirmación y resultante almacenamiento del nivel sonoro seleccionado resalta de la secuencia luminosa de los LED.

Vedi nota 1
See note 1
Voir note 1
Siehe Anmerkung 1
Ver nota 1



PROGRAMMAZIONE SUONO - SOUND SETTING - PROGRAMMATION DE TONALITE - TON EINSTELLEN - ARREGLO DE SONIDO

Per impostare il suono desiderato fare riferimento alla tabella a pagina 7 delle istruzioni. Nella colonna LED STATUS si vede che ogni suono corrisponde a una configurazione di led accesi o spenti. Questa configurazione va inserita nella programmazione. Per procedere alla programmazione proseguire come segue.

To set the required sound, refer to the table of page 7 of the instruction. In the LED STATUS column is shown that every sound corresponds to a configuration of the lighted or switched off LEDs. This configuration has to be introduced in the setting. To set, pursue as follows

Pour programmer la tonalité souhaitée, se référer au tableau de la page 7 des instructions. Dans la colonne LED STATUS, on observe que chaque tonalité correspond à une configuration de LED allumées ou éteintes. Cette configuration doit être insérée dans la programmation. Pour programmer, procéder comme il suit

Um den gewünschten Ton einzustellen, sehen Sie bitte die Tabelle auf Seite 7 dieser Bedienungsanleitung. In der Spalte LED STATUS sind die Kombinationen von ein- und ausgeschalten LED angegeben, die jedem Ton entsprechen. Diese Kombination soll in Programmierung eingesetzt werden.

Para arreglar el sonido seleccionado, atenderse a la tabla en la página 7 de las instrucciones. En la columna LED STATUS se observa que cada sonido corresponde a una configuración de LED encendidos o apagados. Esta configuración tiene que ser introducida en el arreglo. Para arreglar, seguir como a continuación

ES	12	Intermittent	— — — —	800	0.25s ON/1s OFF	GENERAL PURPOSE	○	○	●	○	●	●

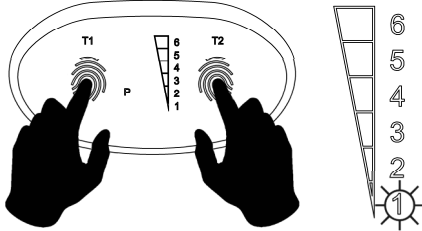
1 Tenere premuto contemporaneamente touch T1 e T2 per 2 SEC, in modo da entrare nel menu di PROGRAMMAZIONE. Durante questa operazione si vedrà il led 1 lampeggiare. Significa che il led n.1 è pronto per essere programmato.

Keep pressed at the same time T1 and T2 touches during 2 seconds in order to enter the SETTING menu. During this operation LED 1 is blinking. That means that LED 1 is ready to be set.

Maintenir pressé simultanément les touches tactiles T1 et T2 pendant 2 secondes, de façon à entrer dans le menu de PROGRAMMATION. Pendant cette opération, la LED 1 clignote. Cela signifie que la LED n°1 est prête pour être programmée.

Touch T1 und T2 gleichzeitig für 2 Sek. drücken, um ins Menü „PROGRAMMIERUNG“ zu gelangen. Während diesem Vorgang blinkt LED Nr. 1. Das bedeutet, dass LED Nr. 1 fertig für Programmierung ist.

Mantener pulsado al mismo tiempo las teclas táctiles T1 y T2 por 2 segundos, de manera de entrar en el menú de ARREGLO. Durante esta operación el LED 1 destella. Eso significa que el LED 1 está listo para ser programado.



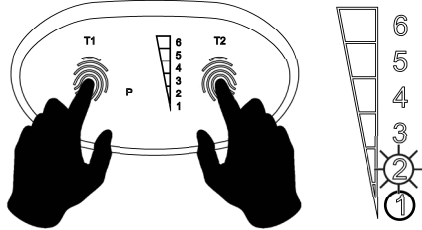
2 Premere touch T1 per spegnere o accendere il led a seconda della configurazione desiderata. Una volta settato, tenere premuto il touch T2 per 2 sec. per confermare la programmazione del led n.1. A questo punto si vedrà il led n.2 lampeggiare. Significa che il led n.2 è pronto per essere programmato.

Press T1 touch for switching off or lighting the LED according to the required pattern. Once selected, keep pressed T2 touch for 2 seconds for confirming the setting of LED 1. At this stage LED nr 2 blinks: it means that LED nr. 2 is ready to be set.

Presser la touche tactile T1 pour allumer ou éteindre la LED selon la configuration souhaitée. Une fois sélectionnée, maintenir pressée la touche tactile T2 pendant 2 secondes pour confirmer la programmation de la LED n°1. A cette étape la LED n°2 clignote. Cela signifie que la LED n°2 est prête pour être programmée.

Touch T1 für Aus- und Einschaltung gemäß der gewünschten Kombination drücken. Einmal ausgewählt, drücken T2 für 2 Sek., um die Programmierung der LED Nr. 1 zu bestätigen Jetzt blinkt LED Nr. 2, das bedeutet, dass diese fertig für Programmierung ist.

Pulsar la tecla táctil T1 para apagar o encender el LED según la configuración seleccionada. Una vez seleccionado, mantener pulsada la tecla táctil T2 durante 2 segundos para confirmar el arreglo del LED 1. En ese momento el LED 2 destella. Eso significa que el LED 2 está listo para ser programado.



PROGRAMMAZIONE SUONO - SOUND SETTING - PROGRAMMATION DE TONALITE - TON EINSTELLEN - ARREGLO DE SONIDO

3 Ripetere il punto 2 per tutti i 6 LED.

Repeat point 2 for all the 6 LEDS.

Répéter le point n°2 pour chacune des 6 LEDS.

Den Punkt 2 für alle 6 LED wiederholen.

Repetir el punto 2 para todos los 6 LEDS.

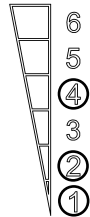
4 La conferma dello status del led n.6 avvia il salvataggio del suono prescelto.

The confirmation of the status of LED nr. 6 starts the saving of the selected sound.

La confirmation de l'état de la LED n°6 démarre avec l'enregistrement de la tonalité sélectionnée.

Mit der Bestätigung des Status der LED Nr. 6, wird den ausgewählten Ton gespeichert.

La confirmación del estado del LED 6 empieza el backup del sonido elegido.



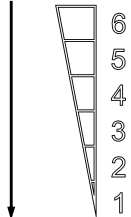
5 L'avvenuta conferma e la conseguente memorizzazione del livello sonoro desiderato verrà evidenziata da wipe luminoso degli indicatori LED, accensione dei Led indicanti il suono scelto e riproduzione in anteprima del suono. La programmazione è terminata, la sirena è pronta.

The proof and consequent memorization of the selected sound is remarked by a luminous wipe of the LEDs, lighting of the LEDs indicating the chosen sound and preview of the sound. The setting is now completed, the siren is ready.

La mémorisation du son sélectionné est confirmée par le défilement lumineux des LED, allumage des leds indiquant le son choisi et prévisualisation du son. La programmation est complétée. La sirène est prête.

Die Bestätigung und Speicherung des ausgewählten Tones wird durch den Lichtlauffeffekt der LED angezeigt, LED-Beleuchtung anzeigend des gewählten Tones und Tonwiedergabe im voraus. Die Programmierung ist abgeschlossen und die Sirene ist bereit zum Gebrauch.

La confirmación y resultante almacenamiento del sonido seleccionado resalta de la secuencia luminosa de los LEDS, encendido de los LEDs indicando el sonido elegido y previsualización del sonido El arreglo ha terminado, la sirena está lista.



Nota 1	Volume 6 funzionamento ciclico: 5 min. ON - 5 min. MUTE Volume 5 funzionamento ciclico: 15 min. ON - 5 min. MUTE Per gli altri livelli il funzionamento è continuo LED frontale: funzionamento lampeggiante a qualsiasi volume (non programmabile)	Anmerkung 1	Lautstärke 6 - zyklischer Betrieb: 5 Min. ON – 5 Min. MUTE Lautstärke 5 - zyklischer Betrieb: 15 Min. ON – 5 Min. MUTE Andere Lautstärken: Dauerbetrieb Vordere LED: Blinklicht für jede Lautstärke (nicht programmierbar)
Note1	Volume 6 cyclic working: 5 min. ON - 5 min. MUTE Volume 5 cyclic working: 15 min. ON - 5 min. MUTE Continuous operation for the remaining volumes Frontal LED: blinking mode for any volume (not programmable)	Nota 1	Volume 6 funcionamiento ciclico: 5 minutos ON – 5 minutos MUTE Volume 5 funcionamiento ciclico: 15 minutos ON – 5 minutos MUTE Para los otros volúmenes, el funcionamiento es continuo LED delantero: modo destellante para cada volumen (no programable)
Note 1	Volume 6 fonctionnement cyclique: 5 min. ON - 5 min. MUTE Volume 5 fonctionnement cyclique: 15 min. ON - 5 min. MUTE Pour les autres volumes, le fonctionnement est continu LED frontale: fonctionnement clignotant pour tout volume (non programmable)		

LEGENDA - LEGEND- LEGENDE - ZEICHENERKLÄRUNG - LEYENDA

- = LED acceso - LED lighted - LED allumée - LED ein - LED encendido
- = LED spento - LED switched off - LED éteinte - LED aus - LED apagado
- ☼ = LED lampeggiante - LED blinking - LED clignotante - blinkende LED - LED destellante